

BELGISCHE SENAAT**SENAT DE BELGIQUE**

ZITTING 1980-1981

SESSION DE 1980-1981

12 MAART 1981

12 MARS 1981

Ontwerp van wet houdende de begroting van het
Ministerie van Middenstand voor het begrotingsjaar 1981

Projet de loi contenant le budget du Ministère
des Classes moyennes de l'année budgétaire 1981

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE
ECONOMISCHE AANGELEGENHEDEN
UITGEBRACHT
DOOR DE HEER DALEM

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DE L'ECONOMIE
PAR M. DALEM

INHOUDSOPGAVE**SOMMAIRE**

	Bladz.
I. Uiteenzetting van de Vice-Eerste Minister en Minister van Middenstand	2
II. Algemene Bespreking	4
III. Artikelsgewijze bespreking	8
IV. Stemmingen	10
V. Bijlagen	11
Erratum	15

Aan de werkzaamheden van de Commissie hebben deelgenomen :
Vaste leden : de heren van Waterschoot, voorzitter; Basecq, Bogaerts, Bruart, Capoen, Coen, Cugnon, Mevr. De Loore-Raeymaekers, de heren D'Haeyer, Gillet R., Kuylen, Meunier, Payfa, Smeers, Sondag, Van den Broeck, Van Nevel en Dalem, verslaggever.

Plaatsvervangers : de heren Bataille, Deconinck en Vanhaverbeke.

R. A 11990

Zie :

Gedr. St. van de Senaat :

5-XIII (1980-1981) N° 1 : Ontwerp van wet.

	Pages
I. Exposé du Vice-Premier Ministre et Ministre des Classes moyenne	2
II. Discussion générale	4
III. Discussion des articles	8
IV. Votes	10
V. Annexes	11
Erratum	15

Ont participé aux travaux de la Commission :

Membres effectifs : MM. van Waterschoot, président; Basecq, Bogaerts, Bruart, Capoen, Coen, Cugnon, Mme De Loore-Raeymaekers, MM. D'Haeyer, Gillet R., Kuylen, Meunier, Payfa, Smeers, Sondag, Van den Broeck, Van Nevel et Dalem rapporteur.

Membres suppléants : MM. Bataille, Deconinck et Vanhaverbeke.

R. A 11990

Voir :

Document du Sénat :

5-XIII (1980-1981) N° 1 : Projet de loi.

Uw Commissie heeft het ontwerp bestudeerd op haar vergadering van 3 maart 1981.

I. UITEENZETTING VAN DE VICE-EERSTE MINISTER EN MINISTER VAN MIDDENSTAND

Ter gelegenheid van de bespreking van de begroting 1981 van Middenstand acht ik het aangewezen de Commissieleden een overzicht te geven van wat reeds sedert het aantreden van deze Regering werd gerealiseerd en dus beschouwd werd als een eerste prioriteit; vervolgens zal ik de punten noemen die ik als tweede prioriteit beschouw.

Mag ik eraan herinneren dat op 31 december 1980 een koninklijk besluit verscheen waarbij de sociale lasten van de kleine ondernemingen verminderd werden met 3,8 miljard, hetgeen een bijkomende inspanning betekent van 1,5 miljard of met andere woorden een verdubbeling van de teruggave van 5 tot 10 pct. aan de zeer kleine ondernemingen.

Het is een van de bekommernissen van de ondernemingen, vooral van de kleinere, de sociale lasten te zien verminderen. Dit was een eerste concreet resultaat.

In het *Belgisch Staatsblad* van 14 februari 1981 verscheen de herstelwet van 10 februari 1981 inzake de Middenstand. Deze herstelwet bevat, wat het economische luik betreft, drie specifieke maatregelen ten gunste van de kleine en middelgrote ondernemingen :

1. De bijkomende rentetoelage die toegekend kan worden aan de jongeren beneden 35 jaar, wordt verdrievoudigd en het bedrag waarop rentetoelage kan worden verkregen wordt op 100 pct. gebracht van de reële investeringen;

2. De arbeidsplaatspremies voorzien in de wet van 4 augustus 1978, worden, wanneer het gaat over bijkomende arbeidskrachten, van 75 000 frank op 100 000 frank gebracht, terwijl deze arbeidsplaatspremie 120 000 frank kan bedragen wanneer het gaat over een allereerste aanwerving.

Er kan nog aan toegevoegd worden dat deze arbeidsplaatspremie wordt uitbetaald over een periode van maximaal drie jaar, terwijl deze maximumperiode te voren vijf jaar bedroeg;

3. Er wordt een vestigingspremie ingevoerd ten belope van 50 000 frank voor de jongeren die zich voor de eerste maal vestigen of voor degenen die ouder zijn dan 35 jaar en minstens zes maanden als werkloze zijn ingeschreven.

Deze maatregelen, opgenomen in een algemene wet, dienen wat de modaliteiten betreft geconcretiseerd te worden door de gewesten.

Voor deze maatregelen wordt 600 miljoen frank uitgetrokken.

Deze 600 miljoen frank zijn een deel van het bedrag van 1,5 miljard voorzien in de Regeringsverklaring om de tewerkstelling in de KMO's te stimuleren.

Votre Commission a examiné le projet au cours de sa réunion du 3 mars 1981.

I. EXPOSE DU VICE-PREMIER MINISTRE ET MINISTRE DES CLASSES MOYENNES

A l'occasion de la discussion du budget 1981 des Classes moyennes, il convient, me semble-t-il, de fournir aux membres de la Commission un aperçu de ce qui a déjà été réalisé depuis l'investiture du gouvernement actuel et qui a donc été considéré comme priorité première. J'indiquerai ensuite les points qui constituent à mon sens la priorité seconde.

Il convient de rappeler que, le 31 décembre 1980, a été publié un arrêté royal réduisant les charges sociales des petites entreprises de 3,8 milliards, ce qui correspond à un effort supplémentaire de 1,5 milliard ou encore à un doublement des restitutions aux très petites entreprises, qui passent de 5 à 10 p.c.

L'une des préoccupations des entreprises, et surtout des petites, est de voir réduire leurs charges sociales. Cela a constitué un premier résultat concret.

Au *Moniteur belge* du 14 février 1981 est parue la loi du 10 février 1981 de redressement relative aux Classes moyennes. Cette loi de redressement prévoit, pour ce qui est du volet économique, trois mesures spécifiques en faveur des petites et moyennes entreprises :

1. La subvention-intérêt supplémentaire qui peut être accordée aux jeunes de moins de 35 ans est triplée et le montant sur lequel elle peut être obtenue est porté à 100 p.c. des investissements réels;

2. Les primes d'emploi prévues dans la loi du 4 août 1978 sont portées de 75 000 francs à 100 000 francs lorsqu'il s'agit du recrutement de main-d'œuvre supplémentaire, tandis que ces primes peuvent être de 120 000 francs lorsqu'il s'agit de l'engagement d'un premier travailleur.

Il convient d'ajouter que cette prime est liquidée dans un délai de trois ans maximum, alors que ce délai maximum était précédemment de cinq ans;

3. Une prime de premier établissement de 50 000 francs est instaurée en faveur des jeunes qui s'établissent pour la première fois dans une profession indépendante ou des personnes qui ont dépassé l'âge de 35 ans et qui sont inscrites depuis six mois au moins comme chômeur demandeur d'emploi.

Ces mesures contenues dans une loi de portée générale doivent être concrétisées par les Régions en ce qui concerne les modalités d'application.

Un montant de 600 millions de francs est prévu pour l'exécution de ces mesures.

Ces 600 millions de francs représentent une partie du montant de 1,5 milliard prévu dans la déclaration gouvernementale pour stimuler l'emploi dans les PME.

Dezelfde wet van 10 februari 1981 omvat eveneens een sociaal luik.

Het is u niet onbekend dat de grote zorg van de interprofessionele verenigingen der zelfstandigen de zware schuldenlast betrof die woog op het pensioenstelsel der zelfstandigen. Door deze wet verbindt de Overheid zich de schuldenlast van het verleden, die einde 1980 tot ongeveer 30 miljard was opgelopen, af te lossen.

Voorts wordt een regeling getroffen voor de financiële lasten van die schulden; die last wordt in 1981 ten belope van 1 miljard gedragen door de Overheid terwijl voor de resterende 2 miljard het tegoed van het stelsel van de gezinsbijslag naar het pensioenstelsel der zelfstandigen wordt overgeheveld.

In 1981 worden de financiële lasten bij voorrang gedragen door de boni van het sociaal statuut der zelfstandigen en het onbrekende deel door de Overheid. Aan deze maatregelen werd evenwel de voorwaarde verbonden dat het structureel deficit van het pensioenstelsel der zelfstandigen door de betrokkenen zelf moet worden weggewerkt in het raam van een hervorming van het regime.

Het is mijn bedoeling over enkele dagen voorstellen te doen aan de Regering, nadat ikzelf, zoals wettelijk is voorzien, de vertegenwoordigers van de zelfstandigen hieromtrent uitvoerig heb geconsulteerd in de werkgroep-Vandeputte.

Een andere maatregel neergelegd in de herstellwet inzake de fiscale en financiële bepalingen, heeft betrekking op de vrijstelling ten belope van 100 000 frank, gedurende vier jaar, voor elke bijkomende tewerkstelling in 1981. Hiervoor werd een bedrag uitgetrokken van 900 miljoen frank.

Tot daar de economische en sociale punten die ik als een eerste prioriteit beschouw.

Als tweede prioriteit geldt de verwezenlijking van enkele punten die in de Regeringsverklaring voorkomen in verband met het ontwikkelingscontract af te sluiten met de zelfstandigen.

Op donderdag 5 maart organiseer ik een rondetafelconferentie met de vertegenwoordigers van de zelfstandigen waarop bepaalde voorstellen ter tafel zullen worden gelegd en vooral zal worden nagegaan wat de grootste moeilijkheden zijn en wat de zelfstandigen het naast aan het hart ligt.

De Regeringsverklaring somt in dit verband verschillende punten op. Het is aan de hand van deze punten dat ik wens een concreet programma op te bouwen, dat ik stapsgewijze wil realiseren.

Tot daar de voornaamste punten van wat ik beschouwde als een meer urgent beleidsprogramma.

De begroting van Middenstand zelf bevat tenslotte slechts één grote post, namelijk een bedrag van 4 412,8 miljoen als bijdrage van de Overheid aan de gezinspolitiek ten gunste van de zelfstandigen.

Cette même loi du 10 février 1981 comporte également un volet social.

Vous n'ignorez pas que la préoccupation majeure des associations interprofessionnelles d'indépendants concernait l'endettement important qui pesait sur le régime de pension des travailleurs indépendants. Par cette loi, l'Etat s'engage à amortir la dette du passé qui, fin 1980, avait atteint près de 30 milliards de francs.

De plus, une solution est prévue pour les charges financières afférentes à ces dettes : en 1981, les charges financières de la dette passée seront supportées par l'Etat à concurrence de 1 milliard, la couverture des 2 milliards restants étant assurée par le transfert du boni du régime des allocations familiales au régime de pension des indépendants.

Pour les années suivantes, les charges financières seront couvertes prioritairement par le boni du statut social des indépendants, le solde étant financé par l'Etat. Ces acquis ont toutefois été subordonnés à la résorption du déficit structurel du régime de pension des indépendants par les intéressés eux-mêmes, et ce dans le cadre d'une réforme du régime.

J'ai l'intention de soumettre dans quelques jours des propositions au Gouvernement, après avoir largement consulté à ce sujet, ainsi que la loi le prévoit, les représentants des indépendants, dans le cadre du groupe de travail Vandeputte.

Une autre mesure, concrétisée dans la loi de redressement relative aux dispositions fiscales et financières, concerne les immunisations à concurrence de 100 000 francs qui pourront être accordées pendant quatre ans pour tout emploi supplémentaire créé en 1981. Un crédit de 900 millions a été prévu à cet effet.

Tels sont les points de politique économique et sociale que j'ai considérés comme constituant une première priorité.

Comme deuxième priorité, je retiens la réalisation de quelques points mentionnés dans la déclaration gouvernementale en relation avec le contrat de développement à conclure avec les travailleurs indépendants.

Le jeudi 5 mars, j'organise une table ronde avec les représentants des indépendants en vue de leur soumettre certaines propositions et surtout de cerner les questions les plus délicates et leurs préoccupations majeures.

A cet égard, la déclaration gouvernementale énumère sommairement plusieurs points. C'est sur la base de ceux-ci que je souhaite élaborer un programme concret que j'ai l'intention de réaliser progressivement.

Voilà les points essentiels de ce que j'ai considéré comme un programme politique prioritaire.

Quant au budget proprement dit des Classes moyennes, qui est soumis à vos délibérations, il ne contient finalement qu'un seul poste important, à savoir un montant de 4 412,8 millions qui représente l'intervention des pouvoirs publics dans la politique familiale en faveur des travailleurs indépendants.

De overige bedragen hebben betrekking op de werking zelf van het departement en op toelagen verleend aan instellingen die uitsluitend voor de Middenstand werken, zoals het Economisch en Sociaal Instituut voor de Middenstand en de Hoge Raad voor de Middenstand.

Als nieuwigheid dient erop gewezen te worden dat 200 miljoen frank ordonnanceringskredieten werden ingeschreven voor het realiseren van de economische stimulansen bepaald in de wet van 10 februari 1981 inzake de Middenstand.

II. ALGEMENE BESPREKING

Een lid vestigt de aandacht op verschillende punten die de aandacht hebben van de zelfstandigen en reeds herhaaldelijk in de Regeringsverklaring werden opgenomen, maar die tot hertoe niet werden gerealiseerd of waarvan de realisatie blijft aanslepen. Het zijn met name de eenmanszaak, het wegwerken van de administratieve rompslomp, de exportbevordering ten gunste van de KMO's, het betrekken van de KMO's bij het wetenschappelijk onderzoek en het realiseren van het participatiefonds bepaald in de wet van 4 augustus 1978.

Bovendien wenst hij van de Minister te vernemen hoever het staat met de publicatie van het Jaarverslag inzake de Middenstand, waarin wettelijk is voorzien.

De Minister wijst erop dat die verschillende punten het voorwerp zullen uitmaken van besprekingen op de rondetafelconferentie die op donderdag 5 maart met de zelfstandigen wordt georganiseerd.

Wat het Jaarverslag van de Middenstand betreft kan de publicatie verwacht worden binnen twee maanden. Op dit ogenblik ontbreken nog enkele inlichtingen die dienen verstrekt te worden hetzij door de gemeenschappen, hetzij door de gewesten.

Een lid merkt op dat in de reeks maatregelen om de kleine en middelgrote ondernemingen te steunen, de zelfstandige zonder personeel slechts weinig aan zijn trekken komt. Hij onderstreept dat de vestiging van een zelfstandige ook een weerslag heeft op de tewerkstelling. Hij vreest dat door het inbouwen van talrijke beperkingen de voorziene vestigingspremie niet het gewenste effect zal sorteren.

Voorts vraagt hij de aandacht van de Minister voor de vrije beroepen, die meestal uitgesloten zijn van de voordelen van de wet van 4 augustus 1978. Hij vreest dat hetzelfde zal gebeuren wat de herstellwet inzake de Middenstand betreft.

Hij verwijst naar de Regeringsverklaring waar sprake is van een ontwikkelingscontract ten gunste van de KMO's en wenst hierover meer inlichtingen te ontvangen.

Les autres montants concernent le fonctionnement même du département et certaines subventions accordées à des organismes qui travaillent exclusivement pour les Classes moyennes, tels que l'Institut économique et social des Classes moyennes et le Conseil supérieur des Classes moyennes.

Comme nouveauté, on retiendra que des crédits d'ordonnancement ont été inscrits pour un montant de 200 millions de francs au budget en vue de la mise en œuvre des stimulants économiques prévus dans la loi du 10 février 1981 relative aux Classes moyennes.

II. DISCUSSION GENERALE

Un commissaire signale plusieurs points qui retiennent l'attention des indépendants et qui ont déjà été abordés à plusieurs reprises dans des déclarations gouvernementales, mais qui n'ont toujours pas été réalisés ou dont la réalisation traîne en longueur. Il s'agit plus particulièrement de l'entreprise à personne unique, de la suppression des servitudes dues à la paperasserie administrative, de la promotion des exportations au profit des PME, de l'association des PME à la recherche scientifique et de la mise sur pied du Fonds de participation, prévu par la loi du 4 août 1978.

Il souhaiterait également que le Ministre lui dise où en est la publication du rapport annuel des Classes moyennes, qui est prévue par la loi.

Le Ministre signale que les différents points cités par le commissaire feront l'objet de discussions lors de la table ronde qui sera organisée avec la participation des indépendants le jeudi 5 mars.

En ce qui concerne le rapport annuel des Classes moyennes, sa publication peut être attendue dans les deux mois. A l'heure actuelle, un certain nombre d'informations à fournir par les Communautés ou par les Régions font encore défaut.

Un commissaire souhaite noter que la série de mesures prises en vue de soutenir les petites et moyennes entreprises ne profite guère aux indépendants qui n'ont pas de personnel à leur service. Il souligne que l'établissement d'un indépendant influence également l'emploi. Il craint que, si l'on assortit son octroi de nombreuses restrictions, la prime de premier établissement prévue n'ait pas les effets escomptés.

Il demande, d'autre part, au Ministre de s'occuper des professions libérales, exclues pour la plupart du bénéfice des dispositions de la loi du 4 août 1978. Il craint que l'on assiste au même phénomène en ce qui concerne la loi de redressement relative aux Classes moyennes.

Il se réfère ensuite à l'accord de gouvernement, là où il est question de l'établissement d'un « contrat de développement pour les PME », et il souhaite obtenir plus d'informations à ce sujet.

Tenslotte vraagt hij in hoeverre de Minister van Middenstand nog betrokken wordt bij de voorbereiding van de economische wetten inzake handelspraktijken en prijsvorming.

De Minister antwoordt dat de Regeringsverklaring voorziet in een aanvullende tegemoetkoming van globaal 1,5 miljard om de tewerkstelling in de KMO's te stimuleren.

Voor het eerst is er thans ook sprake van een vestigingspremie. Het zullen evenwel de gewesten zijn die zullen moeten bepalen welke categorieën van zelfstandigen in aanmerking komen voor deze vestigingspremie. Het gaat immers niet op deze vestigingspremie zonder enig onderscheid aan iedereen toe te kennen.

Wat de vrije beroepen betreft gaat de Minister akkoord dat nog teveel gedacht wordt dat de vrije beroepen in ieder geval van in het begin een grote rendabiliteit hebben. Ook hier zijn het de gewesten die dienen na te gaan in hoeverre vrije beroepen al dan niet van de wet dienen uitgesloten te worden.

Inzake het ontwikkelingscontract waarvan sprake is in de Regeringsverklaring stipt de Minister aan dat het hier niet gaat om een contract tussen twee partijen. Wel zullen, in gezamenlijk overleg met de zelfstandigen, een reeks suggesties worden onderzocht om na te gaan waar de prioriteiten liggen en op welke manier deze kunnen gerealiseerd worden.

Zoals reeds aangestipt is, wordt op donderdag 5 maart een rondetafelconferentie gehouden waarop professionele en interprofessionele verenigingen van zelfstandigen zijn uitgenodigd.

Wat de economische reglementering betreft wijst de Minister erop dat thans door de departementen van Middenstand en Economische Zaken gewerkt wordt aan een herziening van de wet op de handelspraktijken nadat de voorziene consultaties hierover hebben plaatsgegrepen. In elk geval zal een herziening van de wetgeving inzake de handelspraktijken slechts kunnen geschieden op gezamenlijk initiatief van de Ministers tot wier bevoegdheid de Economische Zaken en de Middenstand behoren.

Wat de prijsvorming betreft, wijst de Minister erop dat hij in deze aangelegenheid slechts bemiddelend kan optreden bij zijn collega van Economische Zaken.

Hetzelfde lid wenst nadere inlichtingen omtrent de boni in de sector van de gezinsbijslag der zelfstandigen. Hij stelt de vraag of deze boni niet kunnen aangewend worden om een grotere gelijkheid te verwezenlijken met het regime van de werknemers.

De Minister antwoordt hierop dat de bestaande boni thans voor een bedrag van 2 miljard zullen aangewend worden om de financiële lasten van de schuld van het verleden in 1981 te helpen dragen.

Il souhaite savoir enfin dans quelle mesure le Ministre des Classes moyennes est encore associé à l'élaboration de la législation économique sur les pratiques du commerce et la formation des prix.

Le Ministre souligne que l'accord de gouvernement prévoit l'affectation supplémentaire d'un total de 1,5 milliard pour stimuler l'emploi dans les PME.

C'est aussi la première fois qu'il est question d'une prime de premier établissement. Il appartiendra toutefois aux Régions de déterminer quelles seront les catégories d'indépendants susceptibles d'en bénéficier. Il est en effet difficilement imaginable que l'on puisse octroyer cette prime de premier établissement à chacun sans distinction.

En ce qui concerne les professions libérales, le Ministre reconnaît que l'on croit encore trop souvent que ces professions sont dans tous les cas d'une rentabilité élevée dès le départ. Ici aussi, il appartiendra aux Régions d'examiner dans quelle mesure les professions libérales devront ou non être exclues des avantages de la législation.

Pour ce qui est du contrat de développement dont il est question dans la déclaration gouvernementale, le Ministre fait observer qu'il ne s'agit pas en l'occurrence de la conclusion d'un contrat entre deux parties. En fait, une série de suggestions seront examinées en concertation avec les indépendants afin de définir les priorités et les moyens à mettre en œuvre pour les réaliser.

Comme il l'a déjà signalé ci-dessus, le Ministre organisera le jeudi 5 mars une conférence de la table ronde à laquelle seront invitées les organisations professionnelles et interprofessionnelles des travailleurs indépendants.

En ce qui concerne la réglementation économique, le Ministre souligne que les départements des Classes moyennes et des Affaires économiques sont occupés à revoir la loi sur les pratiques du commerce, après avoir procédé aux consultations prévues. De toute manière, la révision de cette législation ne pourra avoir lieu que sur l'initiative conjointe des ministres qui ont les Affaires économiques et les Classes moyennes dans leurs attributions.

Quant à la formation des prix proprement dite, le Ministre fait remarquer qu'en cette matière, il ne peut que jouer un rôle de médiation auprès de son collègue des Affaires économiques.

Le même membre souhaite obtenir des précisions concernant les bonis du secteur des allocations familiales des travailleurs indépendants. Il se demande si les bonis en question ne pourraient être utilisés en vue d'atteindre à une plus grande égalité avec le régime en vigueur pour les travailleurs salariés.

Le Ministre répond qu'en 1981, les bonis existants seront affectés à concurrence de 2 milliards à la couverture partielle des charges financières de la dette du passé.

Bovendien bepaalt de herstellwet dat de boni in de sector van de kinderbijslag bij voorrang zullen worden aangewend om deze financiële lasten in de volgende jaren te financieren. Het ogenblik is dus niet gunstig om bv. te gaan denken aan het opvoeren van de uitkering voor een eerste kind.

De Minister verklaart nog dat de zelfstandigen in 1981 3,8 miljard aan bijkomende bijdragen zullen moeten betalen. Op dit ogenblik ontvangen sommige zelfstandigen een pensioen dat lager ligt dan het levensminimum, hetgeen werkelijk betreurenswaardig is.

Een lid betreurt deze toestand, maar hij merkt op dat de zelfstandigen wier pensioen het levensminimum niet bereikt, het gewaarborgd inkomen kunnen aanvragen. Hoeveel zelfstandigen zijn in dat geval? Wat is de verhouding tussen actieven en gepensioneerden in de sector van de zelfstandigen?

De Minister geeft toe dat de toestand zo is, maar merkt op dat het gewaarborgd minimum slechts wordt toegekend na onderzoek naar de bestaansmiddelen. De 3,8 miljard waarvan sprake is, zijn nodig om het stelsel opnieuw in evenwicht te brengen. De aanpassingen hebben betrekking op de pensioenen die hoger liggen dan het gewaarborgd minimum.

Het aantal gepensioneerde zelfstandigen die in 1980 het gewaarborgd inkomen hebben aangevraagd, beloopt ongeveer 31 000.

De onderstaande tabel geeft een beeld van de ontwikkeling van het aantal gepensioneerden en actieve zelfstandigen sedert 1975.

Pensioengerechtigde en actieve zelfstandigen

(Bron : Jaarverslagen RSVZ)

En outre, la loi de redressement prévoit que les bonis du secteur des allocations familiales seront affectés par priorité à la couverture de ces charges financières au cours des prochaines années. Le moment n'est donc pas favorable pour envisager, par exemple, un relèvement de l'intervention pour le premier enfant.

Le Ministre déclare encore que les indépendants devront payer 3,8 milliards de cotisations supplémentaires en 1981. En ce moment certains indépendants touchent une pension dont le montant est inférieur au minimum vital ce qui est vraiment regrettable.

Un membre regrette cette situation mais il fait remarquer que les indépendants dont la pension n'atteint pas le minimum vital peuvent demander le revenu garanti. Quel est le nombre d'indépendants qui sont ainsi relancés vers le minimum garanti? Quelle est la proportion entre les actifs et les pensionnés dans le secteur des indépendants?

Le Ministre admet cet état des choses mais ajoute que le minimum garanti n'est accordé qu'après enquête sur les ressources. Les 3,8 milliards dont question sont nécessaires pour remettre le régime en équilibre. Les adaptations dont question concernent bien entendu les pensions qui s'élèvent au-dessus du minimum garanti.

Le nombre d'indépendants pensionnés ayant demandé le revenu garanti en 1980 s'élève à environ 31 000.

Le tableau ci-dessous donne une indication sur l'évolution du nombre de pensionnés et d'actifs depuis 1975.

Indépendants pensionnés et actifs

(Source : Rapports annuels INASTI)

Jaar Année	Pensioengerechtigden Pensionnés (1975 = 100)	Bijdrageplichtigen (*) Cotisants (*) (1975 = 100)	Verhouding Rapport
1975	385 717 (100)	618 241 (100)	1,60
1976	398 223 (103)	612 468 (99,0)	1,53
1977	401 230 (104)	613 824 (99,2)	1,52
1978	415 931 (107)	614 895 (99,4)	1,47
1979	434 335 (112)	615 215 (99,5)	1,41

(*) Hoofdbesluit, bijberoep, actieven na pensioenleeftijd. - Profession principale, profession accessoire, actifs ayant dépassé l'âge de la retraite.

Een lid vraagt wanneer een onderneming als KMO kan worden aangemerkt. De maatstaf in termen van tewerkstelling is ten hoogste 50 werknemers, maar als gevolg van de verslechtering van de economie, hebben een aantal grote ondernemingen personeel afgedankt en blijven zij dit doen, zodat zij onder de drempel van 50 werknemers komen te lig-

Un commissaire aimerait savoir à quel moment une entreprise tombe sous le vocable PME. Le critère en termes d'emploi est de l'ordre de 50 travailleurs employés au maximum. Or, par suite de la dégradation de l'économie un certain nombre de grandes entreprises ont procédé et procèdent au licenciement de personnel avec comme conséquence

gen. Een en ander zou tot de conclusie kunnen leiden dat het aantal werknemers in de KMO's is toegenomen, maar in werkelijkheid gaat het alleen om een verschuiving van ondernemingen naar de categorie van de KMO's. Is het mogelijk hieromtrent nauwkeurigere gegevens te verkrijgen?

De Minister verklaart dat het Jaarverslag van de Middenstand cijfers hieromtrent zal bevatten.

Is er voor de opstelling van de begroting rekening gehouden met de bijkomende uitgaven als gevolg van de koppeling van de wedden aan het indexcijfer van de consumptieprijzen, zo vraagt een lid.

De Minister antwoordt bevestigend en verwijst naar het provisioneel krediet van 51,4 miljoen uitgetrokken op artikel 01.01 van Hoofdstuk 01 « Diversen ».

Onder verwijzing naar de tabel die voorkomt in het verantwoordingsprogramma, onderstreept een lid de noodzaak om de personeelsformatie van het departement, die onvolledig is, aan te vullen.

Volgens de Minister wordt daartoe alles in het werk gesteld.

Er wordt gevraagd welke bevoegdheden de Minister van Middenstand thans heeft.

De Minister verstrekt het volgende antwoord :

Bevoegdheid van het departement van Middenstand

1. Sociaal

Het sociaal statuut der zelfstandigen valt onder de bevoegdheid van de Minister van Middenstand.

Enkel de rijkstoelage inzake gezinsbijslag is op zijn begroting uitgetrokken.

2. Economische expansie

— Inzake de toepassing van de wet van 4 augustus 1978 en de herstellwet inzake de Middenstand van 10 februari 1981, is de Minister van Middenstand alleen bevoegd voor de werking van het Waarborgfonds.

De eigenlijke uitvoering van de expansiewetten valt onder de bevoegdheid van de Gewesten.

— De Minister van Middenstand heeft op zijn begroting een krediet waaruit rechtstreekse toelagen kunnen toegekend worden aan verenigingen en instellingen die op het nationale vlak een actie voeren voor de ontwikkeling en de oorplooiing van de kleine en middelgrote ondernemingen.

— Op de begroting van Middenstand is eveneens een krediet uitgetrokken voor de werking van de nationale commissies voor de kunstambachten.

3. Economische reglementering

- de reglementering inzake de leurhandel;
- de reglementering inzake beroepskaarten voor vreemdelingen;

qu'elles tombent sous le seuil des 50 travailleurs. Cet état des choses pourrait faire croire à une augmentation du nombre des travailleurs employés par les PME mais en réalité il s'agit d'un simple transfert d'entreprises à la catégorie des PME ! Est-il possible d'obtenir des indications précises à ce sujet ?

Le Ministre déclare que le Rapport annuel des Classes moyennes contiendra des données à ce sujet.

A-t-il été tenu compte pour l'établissement du budget des dépenses supplémentaires découlant de la liaison des traitements à l'indice des prix à la consommation, demande un membre.

Le Ministre répond par l'affirmative en renvoyant au crédit provisionnel de l'ordre de 51,4 millions prévu à l'article 01.01 du Chapitre 01 « Divers ».

Tout en se référant au tableau repris dans le programme justificatif un membre souligne la nécessité de compléter les cadres du département qui sont incomplets.

Selon le Ministre tout est mis en œuvre pour y parvenir.

Il est demandé quelles sont les compétences actuelles du Ministre des Classes moyennes.

Le Ministre fournit la réponse suivante :

Compétences du département des Classes moyennes

1. Secteur social

Le statut social des travailleurs indépendants relève de la compétence du Ministre des Classes moyennes.

Seule la subvention de l'Etat relative aux allocations familiales est inscrite à son budget.

2. Expansion économique

— Pour l'application de la loi du 4 août 1978 et de la loi de redressement relative aux Classes moyennes du 10 février 1981, la compétence du Ministre des Classes moyennes se limite au fonctionnement du Fonds de garantie.

La mise en œuvre proprement dite des lois d'expansion relève de la compétence des Régions.

— Le Ministre des Classes moyennes dispose à son budget d'un crédit qui lui permet de subventionner directement les associations et organismes dont l'action au niveau national vise au développement et à l'épanouissement des petites et moyennes entreprises.

— Le budget des Classes moyennes comporte également un crédit de fonctionnement destiné aux commissions nationales des métiers d'art.

3. Réglementation économique

- la réglementation du commerce ambulant;
- la réglementation relative aux cartes professionnelles pour étrangers;

- de toegang tot het beroep;
- de verplichte rustdag;
- de werking van het Centraal Handelsregister.

4. Ondernemingen getroffen door grote openbare werken

De toepassing van deze wetgeving valt onder de bevoegdheid van de Minister van Middenstand.

5. Beroepsleiding

De Minister van Middenstand is enkel bevoegd voor het Nationaal Overleg- en Coördinatiecomité voor beroepsopleiding. De beroepsopleiding en beroepsvervolmaking zelf vallen onder de bevoegdheid van de Gemeenschappen.

6. Gemengde bevoegdheden

De toepassing van de wet op de handelspraktijken valt onder de gezamenlijke bevoegdheid van de Ministers van Economische Zaken en van Middenstand.

Dit is eveneens het geval voor de wet op de verkoopsopervlakten.

7. Parastatalen

Het Economisch en Sociaal Instituut voor de Middenstand, de Hoge Raad voor de Middenstand en de Kamers voor Ambachten en Neringen behoren tot de uitsluitende bevoegdheid van de Minister van Middenstand.

III. ARTIKELSGEWIJZE BESPREKING

Artikel 11.02

Wat de samenstelling van de kabinetten van de Minister betreft, is een lid verbaasd over het groot aantal leden uit de particuliere sector. Een ander lid vraagt hoe dat verantwoord wordt. Het spreekt immers vanzelf dat de werkingskosten zouden kunnen verminderd worden door meer leden uit de openbare sector op te nemen.

De Minister antwoordt dat het niet altijd mogelijk is de gesuïkete medewerkers in de openbare sector te vinden, hoewel hij altijd in die richting zoekt.

Artikel 12.06

Een lid verwondert zich over de zeer hoge huurprijzen, namelijk 56,5 miljoen, die betaald worden door het departement.

De Minister bevestigt dat dit bedrag alleen betrekking heeft op het eigenlijke departement. Er zal een inspanning worden gedaan om die uitgaven te verminderen.

- l'accès à la profession;
- le jour de repos obligatoire;
- le fonctionnement du Registre central du commerce.

4. Entreprises affectées par de grands travaux publics

L'application de cette législation est également de la compétence du Ministre des Classes moyennes.

5. Formation professionnelle

Le Ministre des Classes moyennes a uniquement compétence en ce qui concerne le Comité national de coordination et de concertation de la formation permanente des Classes moyennes. La formation et le perfectionnement professionnels, sont quant à eux de la compétence des Communautés.

6. Compétences mixtes

L'application de la loi sur les pratiques du commerce relève de la compétence commune des Ministres des Affaires économiques et des Classes moyennes.

Il en va de même pour ce qui est de la loi sur les surfaces de vente.

7. Parastataux

L'Institut économique et social des Classes moyennes, le Conseil supérieur des Classes moyennes et les Chambres des métiers et négoce relèvent de la compétence exclusive du Ministre des Classes moyennes.

III. DISCUSSION DES ARTICLES

Article 11.02

Pour ce qui est de la composition des cabinets du Ministre, un commissaire s'étonne devant le nombre élevé de membres provenant du secteur privé. Un autre membre demande quelle est la justification pour cet état des choses. Il est quand même évident que l'on pourrait diminuer les frais de fonctionnement en engageant plus de membres provenant du secteur public.

Le Ministre répond qu'il n'est pas toujours possible de trouver des collaborateurs adéquats dans le secteur public, bien que ses recherches tendent toujours dans cette direction.

Article 12.06

Un membre s'étonne du montant très élevé des loyers payés par le département, à savoir 56,5 millions.

Le Ministre confirme que ce montant concerne uniquement le département proprement dit. Un effort sera entrepris pour essayer de comprimer ces dépenses.

Artikelen 12.20 en 12.21

Een lid is van oordeel dat er een wanverhouding bestaat tussen deze twee posten.

De Minister merkt op dat het Economisch en Sociaal Instituut voor de Middenstand zelf ook tentoonstellingen inricht en dat artikel 12.21 dan ook in dat licht moet worden gelezen.

Artikel 41.01

De Minister bevestigt dat het krediet op dit artikel het verschil is tussen de ontvangsten en de uitgaven van het Economisch en Sociaal Instituut voor de Middenstand.

Artikel 42.01

Een lid stelt vast dat de subsidie aan het stelsel van de gezinsbijslag verminderd is met 150 miljoen. Zal het in die omstandigheden nog mogelijk zijn grote bedragen over te dragen naar andere stelsels, zoals in het verleden? Blijft een gezinsbeleid ten voordele van de zelfstandigen in die omstandigheden nog denkbaar?

De Minister antwoordt dat de vermindering het gevolg is van het besluit van de vorige Regering om alle begrotingen te verlagen. Via de wet van 15 januari 1981 en de herstelwet is tweemaal 1 miljard overgedragen naar het pensioenstelsel. Vanaf 1982 zullen de eventuele batige saldi gebruikt moeten worden om de financiële lasten van de schulden van het stelsel der zelfstandigen te dekken. Theoretisch blijven er nog voor enkele jaren voldoende middelen over om een gezinsbeleid te kunnen voeren. Maar men moet de werkelijkheid voor ogen houden en er zich rekenschap van geven dat de begrotingsmiddelen te beperkt zijn om bijvoorbeeld de kinderbijslag voor het eerste kind op te trekken tot het peil van de kinderbijslag in het stelsel van de werknemers, zoals sommigen voorstellen.

In verband met de opmerking over de discriminatie tussen de verschillende sociale categorieën, antwoordt de Minister dat dit een algemeen probleem is, dat zich ook voordoet in andere stelsels zoals bijvoorbeeld het pensioenstelsel. Volgens hem zouden eenvormige stelsels tot stand moeten komen maar de financiële middelen daartoe zijn onvoldoende.

De aflossing van de geconsolideerde schuld zal geschieden ofwel door een verhoging van de overheidsschuld ofwel door dat bedrag te debudgettiseren. Dit probleem gaat meer in het bijzonder de Minister van Financiën aan.

Artikel 60.01

De Minister zegt dat overdrachten mogelijk zijn omdat er nog een reserve overbleef van 60 miljoen. De arbeidsplaatspremies voor 1981 zijn uitgetrokken op de nationale begroting en de gewesten beschikken over een trekkingsrecht op die kredieten.

Articles 12.20 et 12.21

De l'avis d'un commissaire il existe une disproportion entre ces deux postes.

Le Ministre fait remarquer que l'Institut Economique et Social des Classes Moyennes organise lui aussi des expositions et qu'il faut donc lire l'article 12.21 à cette lumière.

Article 41.01

Le Ministre confirme que le crédit prévu à cet article représente la différence entre les recettes et les dépenses de l'Institut économique et social des Classes moyennes.

Article 42.01

Un membre constate que le subside au régime des allocations familiales a été réduit de 150 millions. Pourra-t-on dans ces conditions continuer à transférer des montants importants à d'autres régimes comme par le passé? Une politique familiale en faveur des indépendants reste-t-elle encore concevable dans ces conditions?

Le Ministre répond que la réduction est due à la décision du Gouvernement précédent de réduire tous les budgets. Par le biais de la loi du 15 janvier 1981 et de la loi de redressement on a transféré deux fois 1 milliard au régime des pensions. A partir de 1982 les bonis éventuels doivent servir à couvrir les charges financières découlant des dettes du régime des indépendants. Théoriquement il reste encore pour quelques années des moyens suffisants pour mener une politique familiale. A ce sujet il faut voir la réalité en face et se rendre compte que les moyens budgétaires sont trop faibles pour aligner, par exemple, comme certains le proposent, l'allocation familiale pour le premier enfant sur celle que est payée dans le régime des travailleurs salariés.

A la remarque d'un commissaire concernant la discrimination entre les différentes catégories sociales, le Ministre répond que ceci constitue un problème général qui se pose également dans d'autres régimes comme, par exemple, celui des pensions. A son avis, il faudra en arriver avec le temps à des régimes uniques mais les moyens financiers font défaut.

L'amortissement de la dette consolidée se fera ou bien par le biais de l'augmentation de la dette publique, ou bien en débudgétisant ce montant. C'est un problème qui concerne plus spécialement le Ministre des Finances.

Article 60.01

Le Ministre déclare que des transferts sont possibles puisqu'il y avait encore une réserve de 60 millions. Les primes d'emploi sont pour 1981 inscrites au budget national et les régions disposent d'un droit de tirage sur ces crédits.

De procedure van die overdrachten bestaat sedert verscheidene jaren. De Minister verwijst op dit stuk naar artikel 7 van het wetsontwerp.

In verband met dit artikel meent een lid dat er maar 500 000 frank beschikbaar is voor de toekenning van kredieten aan kleinhandelaars wier omzet fel gedaald is tengevolge van de uitvoering van werken van openbaar nut.

De Minister zal voorstellen doen tijdens het rondetafelgesprek van donderdag 5 maart. Overgangsmaatregelen zijn noodzakelijk.

IV. STEMMINGEN

De artikelen en de tabellen worden aangenomen met 10 tegen 3 stemmen.

Het ontwerp in zijn geheel wordt aangenomen met 11 tegen 3 stemmen.

Dit verslag is goedgekeurd bij eenparigheid van de 12 aanwezige leden.

De Verslaggever,
A. DALEM.

De Voorzitter,
J. van WATERSCHOOT.

La procédure suivie pour ces transferts existe depuis plusieurs années. Le Ministre se réfère à ce sujet à l'article 7 du projet de loi.

Au sujet de cet article un membre est d'avis que seulement 500 000 francs sont disponibles pour octroyer des crédits en faveur des commerçants ayant subi, par suite de travaux d'utilité publique, une diminution importante de leur chiffre d'affaires.

Le Ministre fera des propositions à la table ronde du jeudi 5 mars. Des mesures transitoires s'imposent.

IV. VOTES

Les articles et les tableaux sont adoptés par 10 voix contre 3.

L'ensemble du projet de loi est adopté par 11 voix contre 3.

Ce rapport a été approuvé à l'unanimité des 12 membres présents.

Le Rapporteur,
A. DALEM.

Le Président,
J. van WATERSCHOOT.

V. BIJLAGEN

V. ANNEXES

I. Ontwikkeling van de activiteiten van het Waarborgfonds

I. Evolution de l'activité du Fonds de garantie

1. Ontwikkeling van de waarborgverlening

1. Evolution des octrois de garantie

Jaar Années	Aantal aangenomen dossiers Nombre de dossiers accordés	Bedrag van de gevraagde kredieten Montant des crédits demandés (× 1 000)	Bedrag van de verleende kredieten Montant des interventions (× 1 000)
1970	4 675	2 262 371	855 547
1971	5 266	2 987 475	1 326 929
1972	6 223	4 120 053	2 041 129
1973	7 280	5 608 378	2 782 392
1974	4 936	3 783 770	1 888 489
1975	5 816	5 190 104	2 803 147
1976	6 613	7 507 842	4 078 972
1977	8 943	11 116 443	5 275 823
1978	10 645	13 956 935	7 006 169
1979	10 299	13 178 154	6 904 948
1980	7 353	9 888 826	5 236 275

2. Evolutie van de bijdragen voor geleden verlies

2. Evolution des interventions dans les pertes

Jaar	Aantal gevallen	Bedrag van de bijdragen van het Fonds	Années	Nombre d'interventions	Montants des interventions du Fonds
1970	21	1 811 193	1970	21	1 811 193
1971	25	4 479 453	1971	25	4 479 453
1972	22	2 950 000	1972	22	2 950 000
1973	18	4 764 849	1973	18	4 764 849
1974	59	19 369 861	1974	59	19 369 861
1975	81	34 053 692	1975	81	34 053 692
1976	70	33 329 744	1976	70	33 329 744
1977	77	33 416 187	1977	77	33 416 187
1978	81	60 243 179	1978	81	60 243 179
1979	120	85 550 874	1979	120	85 550 874
1980	164	158 101 630	1980	164	158 101 630

II. Wet van 4 augustus 1978		II. Loi du 4 août 1978	
Rentetoelagen		Subvention-intérêts	
		1979	1980
<i>Wallonië. — Wallonie :</i>			
— Subsidiekredieten. — <i>Crédits subsidiés</i>		5 093 572	4 663 888
— Globale investeringen. — <i>Investissements globaux</i>		10 927 959	10 312 122
— Nieuwe arbeidsplaatsen. — <i>Emplois créés</i>		3 313	2 942
<i>Vlaanderen. — Flandres :</i>			
— Subsidiekredieten. — <i>Crédits subsidiés</i>		12 955 872	9 317 151
— Globale investeringen. — <i>Investissements globaux</i>		29 535 626	20 316 886
— Nieuwe arbeidsplaatsen. — <i>Emplois créés</i>		8 116	5 607
<i>Brussel. — Bruxelles :</i>			
— Subsidiekredieten. — <i>Crédits subsidiés</i>		612 540	1 243 100
— Globale investeringen. — <i>Investissements globaux</i>		1 695 904	2 637 715
— Nieuwe arbeidsplaatsen. — <i>Emplois créés</i>		273	688
<i>Het Rijk. — Royaume :</i>			
— Subsidiekredieten. — <i>Crédits subsidiés</i>		18 661 984	15 224 139
— Globale investeringen. — <i>Investissements globaux</i>		42 159 489	33 266 723
— Nieuwe arbeidsplaatsen. — <i>Emplois créés</i>		11 702	9 237

N.B. : Subsidiekredieten en globale investeringen : bedragen $\times$ 1 000 F. — *Crédits subsidiés et investissements globaux* : montants $\times$ 1 000 F.

III. Kapitaalpremie (wet van 4 augustus 1978)		III. Prime capital (loi du 4 août 1978)		
		1978	1979	1980
<i>Wallonië. — Wallonie :</i>				
— Toegekende premies. — <i>Primes accordées</i>		42 972	75 666	86 691
— Globale investeringen. — <i>Investissements globaux</i>		241 831	739 217	996 512
— Nieuwe arbeidsplaatsen. — <i>Emplois créés</i>		—	399	392
<i>Vlaanderen. — Flandre :</i>				
— Toegekende premies. — <i>Primes accordées</i>		19 145	255 793	216 442
— Globale investeringen. — <i>Investissements globaux</i>		216 415	3 187 300	2 386 410
— Nieuwe arbeidsplaatsen. — <i>Emplois créés</i>		103	1 236	1 197
<i>Brussel. — Bruxelles :</i>				
— Toegekende premies. — <i>Primes accordées</i>		—	5 736	34 790
— Globale investeringen. — <i>Investissements globaux</i>		—	35 889	344 590
— Nieuwe arbeidsplaatsen. — <i>Emplois créés</i>		—	27	148
<i>Het Rijk. — Royaume :</i>				
— Toegekende premies. — <i>Primes accordées</i>		62 117	337 195	337 923
— Globale investeringen. — <i>Investissements globaux</i>		458 246	3 962 406	3 727 515
— Nieuwe arbeidsplaatsen. — <i>Emplois créés</i>		103	1 662	1 737

N.B. : Toegekende premies en globale investeringen : bedrag $\times$ 1 000 F. — *Primes accordées et investissements globaux* : montant $\times$ 1 000 F.

IV. Tewerkstellingspremies

Aantal toegekende premies per jaar

Oude wet (koninklijk besluit van 23 januari 1975)

	1976	1977	1978	1979
— Vlaanderen. — <i>Flandre</i>	401	1 245	1 680	153
— Wallonië. — <i>Wallonie</i>	521	650	1 098	472
— Brussel. — <i>Bruxelles</i>	—	—	—	—
— Het Rijk. — <i>Royaume</i>	922	1 895	2 778	625

IV. Primes d'emploi

Nombre de primes accordées par année

Ancienne loi (arrêté royal du 23 janvier 1975)

Wet van 4 augustus 1978

	1979	1980
— Vlaanderen	2 188	3 471
— Wallonië	137	1 112
— Brussel	27	283
— Het Rijk	2 352	4 866

Loi du 4 août 1978

	1979	1980
— Flandre	2 188	3 471
— Wallonie	137	1 112
— Bruxelles	27	283
— Royaume	2 352	4 866

Wet van 24 mei 1959
Bedrag van de subsidiekredieten
Loi du 24 mai 1959
Montants des crédits subsidés
Montants des investissements globaux (× 1 000 francs)

Jaar — Années	Bedrag van de globale investeringen (× 1 000 frank)						Montants des investissements globaux (× 1 000 francs)					
	Wallonië — Wallonie			Vlaanderen — Flandre			Brussel — Bruxelles			Het Rijk — Royaume		
	Subsidie- kredieten — Crédits subsidés	Globale investeringen — Investissements globaux	Nieuwe arbeidsplaatsen — Emplois créés	Subsidie- kredieten — Crédits subsidés	Globale investeringen — Investissements globaux	Nieuwe arbeidsplaatsen — Emplois créés	Subsidie- kredieten — Crédits subsidés	Globale investeringen — Investissements globaux	Nieuwe arbeidsplaatsen — Emplois créés	Subsidie- kredieten — Crédits subsidés	Globale investeringen — Investissements globaux	Nieuwe arbeidsplaatsen — Emplois créés
1970	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2 080 251	5 237 933	2 788
1971	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2 048 077	5 742 489	2 068
1972	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3 232 440	8 165 429	2 695
1973	—	—	—	—	—	—	—	—	—	6 028 454	12 926 568	5 524
1974	—	—	—	—	—	—	—	—	—	4 587 933	10 088 979	4 169
1975	—	—	—	—	—	—	—	—	—	4 057 118	10 425 052	3 536
1976	2 624 358	5 319 783	2 195	4 936 874	11 844 234	3 585	299 195	962 232	193	7 860 427	18 126 249	5 973
1977	3 709 016	7 447 546	2 652	6 575 226	15 821 565	4 665	291 034	1 178 990	146	10 575 276	24 448 101	7 463
1989	4 502 148	8 434 340	3 081	7 422 772	18 581 536	4 657	620 095	1 708 894	313	12 545 015	28 724 770	8 051
1979	722 851	292 159	298	755 429	1 673 502	351	62 130	131 623	32	154 410	3 097 278	681
1980	3 700	7 592	1	31 410	42 449	4	56 290	93 498	24	91 400	142 539	29

Opmerking : Er bestaan geen statistieken per gewest voor de jaren 1970 tot 1975. — Remarque : Il n'existe pas de statistiques régionales pour les années 1970 à 1975.

ERRATUM

Wetstabel**TITEL I****Lopende uitgaven**

Bladzijde 7.

Sectie 02 — Kabinetsuitgaven van de Vice-Eerste Minister, Minister van het Plan en Adjunct voor de Franse Gemeenschap.

Onder het artikelnummer 11.01 :

Lezen : « (72) » in de plaats van : « (45) ».

Onder het artikelnummer 11.02 :

Lezen : « (75) » in de plaats van : « (48) ».

ERRATUM

Tableau de loi**TITRE I****Dépenses courantes**

Page 7.

Section 02 — Dépenses de Cabinet du Vice-Premier Ministre, Ministre du Plan et Adjoint à la Communauté française.

Sous le numéro d'article 11.01 :

Lire : « (72) » au lieu de : « (45) ».

Sous le numéro d'article 11.02 :

Lire : « (75) » au lieu de : « (48) ».